



Juyung Ellie Kim

Translator (English-Korean)

Recent LSE MSc Media & Communications graduate. Detail-oriented and experienced English-Korean Translator with critical and creative writing skills built on academic background in social science and professional experience in retail and marketing. Specialized in marketing, digital media, journalism, social science, tech, and data analysis subjects.



Contact

Address

London, UK SE1 2NE

Phone

+82 10 4371 1734

+44 77 1987 8123 (WhatsApp only)

E-mail

juyung.kimkim@gmail.com

LinkedIn

www.linkedin.com/in/juyungkim



Languages

English



Excellent

Korean



Excellent



Skills

English to Korean &
Korean to English
translation



Excellent

Analytical and
Critical Thinking



Excellent

Written
Communication



Excellent

Interpersonal
Communication



Excellent

Cultural Awareness



Excellent



Education

2019-09
- 2021-12

Master of Science: Media and Communications

The London School of Economics and Politics (LSE) - London, UK

- Intensive research on media representation of social discrimination through qualitative analysis and human behavior through social network analysis using data analysis software programs including R.
- Dissertation: "Representation of Otherness and Reflection of Ideologies: A Critical Discourse Analysis of South Korean News Reports on Immigrants"

2011-02
- 2017-02

Bachelor of Social Science: Sociology

Hanyang University - Seoul, South Korea

- Received Practical Talent Scholarship from Hanyang University and National Scholarship from Korea Student Aid Foundation.



Work & Experience

2017-06
- Present

Translator (English-Korean)

Freelance, London, UK. Seoul, South Korea

- Translate, transcreate, localize, revise, edit, post-edit, proofread, and review various types of academic, business, and personal documents: portfolios, cover letters, CVs, journals, essays, research reports, emails, and scripts for interviews, seminars, and presentations.
- Conduct academic and business research and write summary reports for individual clients.
- Deploy critical and creative writing skills coming from strong writing background in both English into Korean and Korean into English translation.
- Utilize CAT tools and translation software (such as Trados and WordFast) to improve the productivity as well as the quality of translations.

Computer-assisted translation tools

MS Office

Excel

Google analytics

Microsoft Power BI

Google Data Studio

Tableau

R

Python

Premiere Pro

Photoshop

2017-05

- Present

Managing Director

Joy Book House, Busan, South Korea

- Spearhead business development initiatives aligned with company's core value and mission for active and open public communication through books.
- Undertake all marketing and sales operations including overall customer service and decision-making in all contexts of the store.
- Plan, organize, and run book events and promotions to fuel book culture including book talks, book clubs, book camps, and author events; manage the coordination among clients, publishers, authors, and spaces.
- Develop marketing content and strategies for customer retention and acquisition.

2018-04

- 2018-07

Client Care Service and Marketing Officer

IAE London, London, UK

- Managed branding campaigns and event marketing initiatives on web and social media for an education agency.
- Coordinated with internal business divisions and agency partners to guarantee on-time, cost-effective delivery of all marketing communications materials.
- Provided a translation and interpretation service for clients.

2016-12

- 2017-04

Refugee Resettlement Intern

International Rescue Committee, San Jose, California, USA

- Determined needed and relevant interventions based on each client's cognitive abilities and current needs.
- Coordinated referrals and direct support for clients in their day-to-day activities.
- Collaborated with different departments to expand community engagement and programme outreach.
- Developed public relations content about the refugee NGO.

2016-08

- 2017-04

WEST Exchange Programme

Korea-US Government Sponsored Education and Internship Programme, Washington D.C, USA

- Participated the Korea WEST exchange programme that provided top South Korean university students and young professionals the opportunity to intern, complete an intensive English study course, and explore the life and culture of the United States through independent travel.
- Completed Business English & American Culture Programme in Washington D.C., USA and Internship at International Rescue Committee in San Jose, CA, USA.

2015-06

- 2015-08

Public Relations Assistant /English Tutor

YBM Language School, Seoul, South Korea

- Assisted with planning, development, and implementation of English Education courses.
- Created high-quality press releases, blogs, and newsletters.
- Prepared students for English language standardized testing by providing strategies to overcome test anxiety and enhance academic capabilities.

2014-06

- 2014-08

Research Intern – Asia Pacific Bridge Team

UNESCO Korea National Commission, Seoul, South Korea

- Conducted research on Asia-pacific countries for development aid and education project.
- Assisted with preparing project-related reports, presentations, and manuscripts.
- Utilized job-related software to perform descriptive and multivariate statistical analysis of data.



Other Experience

Translating Club Organizer, 2016-08 – 2017.04

Korea WESTIE Translating Club, USA.

Advanced English Course, 2015-09 – 2016-03

Oxford International English School & Delfin Language School, UK.

Student Journalist, 2015-03 – 2015-08

Reader and Leader Forum Programme by The Korea Economic Daily Economy, Korea.

Editor, 2011-03 – 2014-02

Hanyang University Student Newspaper Club, Korea.

Volunteering Overseas, 2008-03 – 2008-11

Support for development aid for a local community, Manila, Philippines.



Certifications

2020-12

Advanced Data Analytics Semi-Professional (ADsP)

Certified by the Korean Government, issuer: Korea Data Agency.